1

## SOÁ 353

KINH THAÉNG MAN

*Haùn dòch: Ñôøi Löu Toáng, Ñaïi sö Caàu Na Baït Ñaø*

*La.*

## (I. ÑÖÔÏC THOÏ KYÙ)

(**1. Ñöùc tính chaân thaät cuûa Nhö Lai**) Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Theá Toân ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong khu laâm vieân Chieán Thaéng - Thieän Thí. Baáy giôø, hoaøng ñeá Ba-tö-naëc vaø hoaøng haäu Maït-lî môùi chöùng ñaéc veà phaùp vaø baøn vôùi nhau: Con gaùi ta laø Thaéng Man, hieàn laønh, thoâng minh, hoïc roäng, nhieàu trí. Neáu con gaùi ta ñöôïc thaáy Ñöùc Theá Toân thì seõ hieåu bieát mau choùng maø khoâng hoaøi nghi gì caû veà phaùp cöïc kyø saâu xa. Ta neân phaùi moät ngöôøi kheùo khuyeán duï ñeán phaùt khôûi söï tin töôûng chaân thaønh cho con ta. Baøn nhö vaäy neân hoaøng ñeá vôùi hoaøng haäu vieát thö ca tuïng ñöùc tính chaân thaät cuûa Ñöùc Theá Toân, roài phaùi moät söù giaû teân Chieân-ñeà-la kính caån mang thö aáy ñeán quoác ñoâ Voâ Ñaáu, daâng cho hoaøng haäu Thaéng Man. Hoaøng haäu môû ñoïc thì kính theo, vui möøng, taâm thaáy laø hieám coù, vaø noùi vôùi Chieân-ñeà-la nhöõng lôøi chænh cuù (keä) sau ñaây:

*Ta nghe caùi tieáng Nhö Lai, Theá Toân, Laïi nghe noùi raèng*

*Ngaøi raát khoù gaëp. Nhöõng lôøi treân ñaây Neáu thaät nhö vaäy, Thì ta seõ thuôûng*

*Y aùo cho ngöôøi. Vaø neáu chính xaùc Ñöùc Phaät Theá Toân Vì lôïi theá giôùi*

*Maø Ngaøi xuaát hieän, Thì taát thöông ta Cho ta thaáy Ngaøi.*

Môùi nghó vaø noùi nhö vaäy thì töùc khaéc Ñöùc Theá Toân ñaõ ôû trong khoâng gian. Ngaøi bieåu hieän thaân töôùng khoâng theå nghó baøn moät caùch bình thöôøng, vaø phoùng ra taát caû aùnh saùng raát lôùn. Hoaøng haäu Thaéng Man cuøng thaân quyeán ñeàu quy tuï laïi, chaép tay chieâm ngöôõng vaø leã baùi, taùn döông ñöùc Ñaïi Ñaïo sö nhö sau:

*Saéc thaân tinh teá Cuûa Ñöùc Theá Toân, Caû theá giôùi naøy*

*Khoâng ai baèng ñöôïc. Ngaøi ñaõ sieâu vieät*

*So saùnh nghó baøn, Theá neân chuùng con Toân quyù kính laïy. Saéc thaân Theá Toân Thaät voâ cuøng taän, Tueä giaùc cuûa Ngaøi Cuõng laø nhö theá, Phaùp Ñöùc Theá Toân Thöôøng truù baát dieät, Theá neân chuùng con Toân quyù quy y.*

3

*Ngaøi kheùo thuaàn hoùa Toäi loãi cuûa taâm,*

*Laïi coøn cheá ngöï Nhöôïc ñieåm cuûa thaân, Ngaøi ñeán vò trí*

*Khoâng theå nghó baøn, Theá neân chuùng con Toân quyù kính laïy.*

*Theá Toân lyù giaûi Caùc phaùp nhaän bieát Caùi thaân trí tueä*

*Khoâng gì chöôùng ngaïi, Ñoái vôùi caùc phaùp*

*Ngaøi khoâng queân maát, Theá neân chuùng con Toân quyù kính laïy.*

*Chuùng con laïy baäc Vöôït moïi löôøng xeùt, Chuùng con laïy baäc Khoâng gì saùnh baèng, Chuùng con laïy baäc Töï taïi vôùi phaùp, Chuùng con laïy baäc Sieâu vieät tö duy.*

*Xin Ngaøi thöông xoùt Che chôû chuùng con, Laøm cho chuùng con*

*Taêng tröôûng gioáng phaùp. Con nguyeän töø nay*

*Ñeán thaân cuoái cuøng, Thöôøng xuyeân ñoái dieän Tröôùc Ñöùc Theá Toân.*

*Con tu phöôùc ñöùc*

*Ñôøi naøy ñôøi khaùc, Nguyeän nhôø söùc maïnh Phöôùc ñöùc nhö vaäy, Con ñöôïc Theá Toân Thöôøng xuyeân thu nhaän.*

Hoaøng haäu Thaéng Man noùi nhöõng lôøi chænh cuù aáy roài, cuøng thaân quyeán vaø moïi ngöôøi ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy döôùi chaân Ñöùc Theá Toân. Baáy giôø, Ngaøi ñaõ noùi nhöõng lôøi sau ñaây cho hoaøng haäu:

*Nhö Lai quaù khöù Ñaõ vì tueä giaùc Maø töøng khai thò*

*Chæ daïy hoaøng haäu. Ngaøy nay hoaøng haäu Laïi gaëp Nhö Lai, Roài suoát vò lai*

*Cuõng gaëp nhö vaäy.*

Noùi nhöõng lôøi aáy roài, töùc thì ôû giöõa ñaïi hoäi, Ñöùc Theá Toân ñaõ thoï kyù ñaïo quaû Boà-ñeà voâ thöôïng cho hoaøng haäu Thaéng Man: Hoâm nay hoaøng haäu ñaõ ca tuïng ñöùc tính sieâu vieät cuûa Nhö Lai. Do thieän caên naøy, traûi qua voâ soá kieáp, ôû trong chö Thieân vaø nhaân loaïi, hoaøng haäu seõ laøm ñeá vöông töï taïi. Moïi söï höôûng duïng ñeàu ñuû taát caû. Vaø sinh ra ôû ñaâu cuõng ñöôïc gaëp Nhö Lai, ñoái dieän ca tuïng khoâng khaùc gì hoâm nay. Hoaøng haäu laïi hieán cuùng voâ löôïng Theá Toân, qua hai möôi ngaøn voâ soá kieáp, seõ ñöôïc trôû thaønh Ñöùc Phaät, vôùi danh hieäu laø Phoå Quang goàm ñuû möôøi toân hieäu: baäc Ñeán nhö chö Phaät, baäc Thích öùng hieán cuùng, baäc Bieát ñuùng vaø khaép v.v…. Theá giôùi cuûa Ñöùc Phoå Quang khoâng coù caùc neûo ñöôøng döõ, khoâng coù suy giaø beänh khoå, khoâng coù nhöõng caùi teân cuûa nghieäp aùc. Ngöôøi cuûa theá giôùi aáy thaân hình ñeïp ñeõ, höôûng ñuû naêm thöù vui ñeïp tinh teá, thuaàn tuùy thích thuù, hôn caû chö Thieân coõi Tha-hoùa-töï -taïi. Ngöôøi cuûa theá giôùi aáy laïi toaøn laø ñi mau ñeán Ñaïi thöøa. Nhöõng ai tu hoïc Ñaïi thöøa nhö vaäy thì sinh ñeán theá giôùi aáy.

Khi hoaøng haäu Thaéng Man ñöôïc Ñöùc Theá Toân thoï kyù nhö vaäy

5

thì voâ soá chö Thieân vaø nhaân loaïi trong taâm phaán chaán, cuøng nguyeän vaõng sinh ñeán theá giôùi cuûa Ñöùc Phoå Quang. Ñöùc Theá Toân thoï kyù cho hoï ñeàu ñöôïc vaõng sinh caû.

# 

## (II. PHAÙT TAÂM BOÀ ÑEÀ)

(**2. Möôøi ñieàu nhaän laõnh**)

Baáy giôø, hoaøng haäu Thaéng Man nghe Ñöùc Theá Toân thoï kyù cho roài, thì töùc khaéc chaép tay ñöùng tröôùc Ngaøi, phaùt möôøi lôøi theà roäng lôùn, baèng caùch taùc baïch nhö vaày:

(Thöù 1) Baïch Theá Toân, töø nay cho ñeán ngaøy toaøn giaùc, con khoâng daáy khôûi tö töôûng vi phaïm ñoái vôùi giôùi phaùp ñaõ thoï.

(Thöù 2) Baïch Theá Toân, töø nay cho ñeán ngaøy toaøn giaùc, con khoâng daáy khôûi tö töôûng khinh thöôøng ñoái vôùi caùc baäc sö tröôûng.

(Thöù 3) Baïch Theá Toân, töø nay cho ñeán ngaøy toaøn giaùc, con khoâng daáy khôûi tö töôûng giaän döõ ñoái vôùi moïi ngöøôi.

(Thöù 4) Baïch Theá Toân, töø nay cho ñeán ngaøy toaøn giaùc, con khoâng daáy khôûi tö töôûng ganh gheùt ñoái vôùi nhöõng ngöôøi vaø nhöõng vieäc hôn mình.

(Thöù 5) Baïch Theá Toân, töø nay cho ñeán ngaøy toaøn giaùc, con khoâng daáy khôûi tö töôûng keo kieät daàu luùc chæ coù moät ít thöïc phaåm.

(Thöù 6) Baïch Theá Toân, töø nay cho ñeán ngaøy toaøn giaùc, con khoâng vì baûn thaân maø nhaän laõnh cuøng caát chöùa cuûa caûi; con coù nhaän laõnh gì cuõng chæ vì giuùp ñôõ nhöõng ngöôøi ngheøo khoå.

(Thöù 7) Baïch Theá Toân, töø nay cho ñeán ngaøy toaøn giaùc, con khoâng mong traû ôn maø thöïc thi boán nhieáp phaùp; con thu nhaän moïi ngöôøi vôùi taâm lyù khoâng ham lôïi, khoâng chaùn ñuû, khoâng haïn cheá.

(Thöù 8) Baïch Theá Toân, töø nay cho ñeán ngaøy toaøn giaùc, con thaáy nhöõng ai khoâng nôi nöông töïa, bò giam caàm, beänh taät, vaø bao nhieâu nguy khoán, thì khoâng bao giôø con boû hoï, nguyeän ñem laïi yeân oån cho hoï, taïo lôïi ích cho hoï ra khoûi moïi khoán ñoán.

(Thöù 9) Baïch Theá Toân, töø nay cho ñeán ngaøy toaøn giaùc, con thaáy nhöõng ai theà laøm giôùi aùc, phaù huûy giôùi tònh cuûa Ñöùc Theá Toân, thì, trong thaønh thò vaø thoân xoùm thuoäc traùch nhieäm cuûa con, ñaùng cheá ngöï thì con cheá ngöï, ñaùng thu phuïc thì con thu phuïc. Taïi sao, vì cheá ngöï vaø thu phuïc thì chaùnh phaùp toàn taïi laâu daøi, chaùnh phaùp toàn taïi laâu daøi thì chö Thieân, nhaân loaïi taêng leân maø caùc neûo ñöôøng aùc giaûm xuoáng. Coù nghóa con laøm cho baùnh xe chaùnh phaùp cuûa Ñöùc Theá Toân luoân luoân chuyeån tôùi phía tröôùc.

(Thöù 10) Baïch Theá Toân, töø nay cho ñeán ngaøy toaøn giaùc, con nhaän laõnh chaùnh phaùp maø khoâng bao giôø queân maát, taïi sao, vì queân maát chaùnh phaùp laø queân maát Ñaïi thöøa, queân maát Ñaïi thöøa laø queân maát caùc phaùp Ba-la-maät, maø queân maát caùc phaùp Ba-la-maät thì theá laø boû maát Ñaïi thöøa. Neáu Boà-taùt khoâng quyeát ñònh veà Ñaïi thöøa thì nhaän laõnh chaùnh phaùp khoâng coù beàn chaéc, vaø nhö theá thì khoâng ñuû khaû naêng vöôït ra ngoaøi lónh vöïc phaøm phu, maát maùt thaät laø lôùn lao.

Baïch Theá Toân, hieän taïi vaø vò lai coù nhöõng vò Boà-taùt nhaän laõnh chaùnh phaùp, thöïc hieän ñaày ñuû nhieàu söï ích lôïi roäng lôùn, phaùt nguyeän roäng lôùn nhö treân, vaø ñöôïc Ñöùc Theá Toân, baäc phaùp chuû cuûa Thaùnh hieàn, chöùng bieát cho. Nhöng ngöôøi thieän caên keùm coûi, coù theå coù keû hoaøi nghi. Vì möôøi nguyeän roäng lôùn khoù maø thaønh ñaït, neân coù theå coù keû ñaõ phaùt möôøi nguyeän aáy roài maø quay laïi vôùi nhöõng thoùi baát thieän, laõnh laáy khoå naõo. Vì taïo lôïi ích cho nhöõng ngöôøi nhö vaäy maø hoâm nay, ñoái tröôùc Ñöùc Theá Toân, con xin phaùt nguyeän chaân thaønh.

Baïch Theá Toân, ngaøy nay con phaùt möôøi nguyeän roäng lôùn nhö theá naøy, neáu chaéc thaät, khoâng hö doái, thì ngay baây giôø con caàu nguyeän treân ñaïi hoäi naøy seõ möa xuoáng boâng hoa cuûa chö Thieân, taáu leân aâm nhaïc cuûa chö Thieân.

Hoaøng haäu Thaéng Man ñoái tröôùc Ñöùc Theá Toân taùc baïch nhö vaäy thì trong khoâng gian töùc thì möa thieân hoa, taáu thieân nhaïc, taùn döông nhö vaày: Toát laém, hoaøng haäu Thaéng Man, ñuùng nhö hoaøng haäu ñaõ noùi, chaéc thaät chöù khoâng theå khaùc ñöôïc.

Baáy giôø ñaïi hoäi nhìn thaáy quang caûnh linh dieäu nhö vaäy thì heát caû hoaøi nghi, taâm heát söùc hoan hyû, ñoàng thanh noùi lôùn: Chuùng toâi

7

nguyeän cuøng hoaøng haäu Thaéng Man sinh ra ôû ñaâu cuõng ñoàng nhaát chí nguyeän vaø hoaït ñoäng. Ñöùc Theá Toân, ngay luùc ñaõ thoï kyù cho caû ñaïi hoäi ñeàu ñöôïc nhö yù.

## (3. Ba ñieàu ñaïi nguyeän)

Baáy giôø, ñoái tröôùc Ñöùc Theá Toân, hoaøng haäu Thaéng Man laïi laäp ra ba nguyeän vó ñaïi, vaø baèng söùc maïnh cuûa ba nguyeän aáy maø taïo lôïi ích voâ bieân cho caùc loaïi chuùng sinh: Nguyeän thöù nhaát laø con ñem thieän caên cuûa con maø nguyeän ñôøi naøo cuõng ñöôïc caùi trí veà chaùnh phaùp. Nguyeän thöù hai laø con sinh ra ôû ñaâu cuõng ñöôïc caùi trí veà chaùnh phaùp roài thì con nguyeän dieãn noùi cho chuùng sinh moät caùch khoâng moûi meät. Nguyeän thöù ba laø con vì thu nhaän, giöõ gìn chaùnh phaùp maø nguyeän khoâng tieác thaân maïng.

Nghe ba lôøi nguyeän nhö vaäy, Ñöùc Theá Toân noùi vôùi hoaøng haäu Thaéng Man, raèng nhö moïi hình saéc ñeàu ôû trong khoâng gian, haèng sa caùc nguyeän cuûa Boà-taùt ñeàu goàm trong ba nguyeän nhö vaäy. Ba nguyeän nhö vaäy thaät laø chaân thaät, vó ñaïi.

## (4. Thu nhaän chaùnh phaùp)

Hoaøng haäu Thaéng Man, luùc aáy, laïi thöa, baïch Theá Toân, nay con muoán döïa vaøo söùc maïnh nôi uy thaàn vaø bieän taøi cuûa Ñöùc Theá Toân maø trình baøy veà moät (trong ba) ñaïi nguyeän (noùi treân). Kính xin Ñöùc Theá Toân cho pheùp.

Ñöùc Theá Toân baûo, Thaéng Man, hoaøng haäu cöù noùi theo yù mình.

Hoaøng haäu Thaéng Man baïch Theá Toân, raèng haèng sa caùc nguyeän cuûa Boà-taùt taát caû ñeàu nhaäp vaøo moät ñaïi nguyeän. Moät ñaïi nguyeän aáy chính laø nguyeän thu nhaän chaùnh phaùp cuûa Ñöùc Theá Toân. Thu nhaän chaùnh phaùp, caùi nguyeän nhö vaäy thaät söï laø vó ñaïi.

Ñöùc Theá Toân daïy, toát laém, Thaéng Man; hoaøng haäu töø laâu thaät ñaõ tu taäp trí tueä, vaø phöông caùch cuûa trí tueä, moät caùch saâu xa, tinh teá. Ai hieåu ñöôïc lôøi hoaøng haäu noùi thì ngöôøi aáy ñaõ töø laâu xa gieo troàng goác reã ñieàu laønh. Caùi nguyeän thu nhaän chaùnh phaùp maø hoaøng haäu noùi, thì chö vò Nhö Lai quaù khöù, vò lai vaø hieän taïi ñaõ noùi, seõ noùi vaø ñang noùi. Nhö Lai ñöôïc Boà-ñeà voâ thöôïng, cuõng thöôøng noùi baèng

nhieàu daïng thöùc veà söï thu nhaän chaùnh phaùp. Tueä giaùc cuûa Nhö Lai khoâng coù giôùi haïn, Nhö Lai taùn döông coâng ñöùc cuûa söï thu nhaän chaùnh phaùp cuõng khoâng coù giôùi haïn, taïi sao, vì söï thu nhaän chaùnh phaùp thaät söï coù coâng ñöùc vó ñaïi, coù lôïi ích vó ñaïi.

Hoaøng haäu Thaéng Man laïi thöa, baïch Theá Toân, con xin döïa vaøo söùc maïnh nôi uy thaàn cuûa Ngaøi maø trình baøy theâm nöõa veà tính caùch vó ñaïi cuûa söï thu nhaän chaùnh phaùp.

Ñöùc Theá Toân baûo, Nhö Lai cho pheùp hoaøng haäu trình baøy.

Hoaøng haäu Thaéng Man noùi, tính caùch vó ñaïi cuûa söï thu nhaän chaùnh phaùp laø thuû ñaéc taát caû voâ löôïng phaùp Phaät, cho ñeán thu nhaäp taùm vaïn haønh uaån.

(Moät), baïch Theá Toân, nhö khi kieáp thaønh môû ñaàu, thì khoâng gian noåi leân nhöõng saéc maây vaø möa xuoáng nhöõng chaâu ngoïc, söï thu nhaän chaùnh phaùp cuõng vaäy, noù laø ñaùm maây thieän caên möa xuoáng voâ löôïng phöôùc baùo.

(Hai), baïch Theá Toân, laïi nhö kieáp thaønh môû ñaàu, nöôùc lôùn taïo ra ñaïi thieân theá giôùi vaø boán traêm öùc ñaïi luïc, söï thu nhaän chaùnh phaùp cuõng vaäy, xuaát sinh voâ löôïng phaùp taïng Ñaïi thöøa, cuøng vôùi thaàn löïc cuûa Boà-taùt, caùc loaïi phaùp moân, söï yeân vui ñaày ñuû cuûa theá gian vaø xuaát theá, söï chöa töøng coù cuûa chö Thieân, nhaân loaïi.

(Ba), baïch Theá Toân, laïi nhö ñòa caàu gaùnh vaùc ñöôïc boán gaùnh naëng, ñoù laø bieån caû, nuùi non, caây coû vaø sinh vaät, nhöõng thieän nam hay thieän nöõ thu nhaän chaùnh phaùp cuõng vaäy, coù söùc gaùnh vaùc boán troïng traùch quaù hôn ñòa caàu, aáy laø ñem thieän caên thuoäc nhaân loaïi vaø chö Thieân maø taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû cho nhöõng keû xa rôøi baïn toát, khoâng coù ña vaên, soáng phi chaùnh phaùp; ai caàu Thanh vaên thì chæ daïy phaùp Thanh vaên; ai caàu Duyeân giaùc thì chæ daïy phaùp Duyeân giaùc; ai caàu Ñaïi thöøa thì chæ daïy phaùp Ñaïi thöøa. Nhö theá ñoù goïi laø thieän nam hay thieän nöõ thu nhaän chaùnh phaùp coù söùc gaùnh vaùc boán troïng traùch hôn caû ñòa caàu. Töïa nhö ñòa caàu, nhöõng thieän nam hay thieän nöõ thu nhaän chaùnh phaùp coù söùc gaùnh vaùc boán troïng traùch aáy, laøm ngöôøi baïn khoâng môøi cho caû moïi ngöôøi, taâm bi to lôùn thöông xoùt vaø ñem laïi lôïi ích cho moïi ngöôøi, laøm ngöôøi meï chaùnh phaùp cho ñôøi.

9

(Boán), baïch Theá Toân, laïi nhö ñòa caàu sinh ra boán loaïi ngoïc: ngoïc voâ giaù, ngoïc giaù cao, ngoïc giaù vöøa, ngoïc giaù thaáp, nhöõng thieän nam hay thieän nöõ thu nhaän chaùnh phaùp cuõng nhö vaäy, y nhö ñòa caàu xaây döïng cho ngöôøi: moïi ngöôøi gaëp hoï thì ñöôïc boán thöù ngoïc lôùn, hôn heát trong moïi thöù ngoïc, aáy laø moïi ngöôøi gaëp ñöôïc ngöôøi baïn toát naøy thì coù keû thu ñaït thieän caên nôi chö Thieân nhaân loaïi, keû coù thu ñaït thieän caên cuûa Thanh vaên, coù keû thu ñaït thieän caên cuûa Duyeân giaùc, coù keû thu ñaït thieän caên cuûa Ñaïi thöøa. Nhö theá ñoù goïi laø nhöõng thieän nam hay thieän nöõ töïa nhö ñòa caàu xaây döïng cho ngöôøi, ai gaëp cuõng ñöôïc thu ñaït moät trong boán thöù ngoïc lôùn.

Baïch Theá Toân, saûn xuaát ngoïc lôùn noùi treân laø do thu nhaän chaùnh phaùp moät caùch chaân thaät. Baïch Theá Toân, thu nhaän chaùnh phaùp laø khoâng coù chaùnh phaùp naøo khaùc, khoâng coù söï thu nhaän chaùnh phaùp naøo khaùc, maø chaùnh phaùp chính laø söï thu nhaän chaùnh phaùp. Bôûi vì, baïch Theá Toân, khoâng coù Ba-la-maät naøo khaùc, khoâng coù söï thu nhaän chaùnh phaùp naøo khaùc, maø söï thu nhaän chaùnh phaùp chính laø Ba-la- maät. Taïi sao, vì nhöõng thieän nam hay thieän nöõ thu nhaän chaùnh phaùp ñoái vôùi ai ñaùng ñem boá thí maø taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû thì ñem boá thí maø taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû cho, ñeán noãi hy sinh caû thaân maïng, tuøy thuaän yù hoï maø taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû, laøm cho hoï an truù trong chaùnh phaùp, nhö theá ñoù goïi laø boá thí Ba-la-maät; ñoái vôùi ai ñaùng ñem trì giôùi maø taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû, thì giöõ saùu caên, saïch ba nghieäp, cho ñeán hoaøn chænh uy nghi, tuøy thuaän yù hoï maø taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû, laøm cho hoï an truù trong chaùnh phaùp, nhö theá goïi laø trì giôùi Ba-la-maät; ñoái vôùi ai ñaùng ñem nhaãn nhuïc maø taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû, thì daãu hoï maéng nhieác laêng nhuïc, phæ baùng, quaáy phaù, cuõng ñem taâm khoâng giaän vaø taâm lôïi ích, ñem söùc maïnh nhaãn nhuïc toái thöôïng, ñeán noãi thaàn saéc cuõng khoâng bieán ñoåi, tuøy thuaän yù hoï maø taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû, laøm cho hoï an truù trong chaùnh phaùp, nhö theá goïi laøm nhaãn nhuïc Ba-la-maät; ñoái vôùi ai ñaùng ñem tinh tieán maø taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû, thì khoâng coù taâm bieáng nhaùc, lô laø, maø laïi khôûi leân yù muoán maõnh lieät, sieâng naêng thöôïng thaëng, boán cöû ñoäng ñi ñöùng naèm ngoài ñeàu tuøy thuaän yù hoï maø taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû, laøm cho hoï an truù trong chaùnh phaùp, nhö theá ñoù goïi laø tinh tieán Ba-la-maät; ñoái

vôùi ai ñaùng ñem thieàn ñònh maø taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû, thì ñem söï khoâng roái loaïn maø thaønh töïu chaùnh nieäm, khoâng bao giôø queân maát nhöõng vieäc ñaõ laøm, tuøy thuaän yù hoï maø taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû, laøm cho hoï an truù trong chaùnh phaùp, nhö theá goïi laø thieàn ñònh Ba-la-maät; ñoái vôùi ai ñaùng ñem trí tueä maø taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû, thì hoï vì lôïi ích maø hoûi phaùp nghóa, mình phaûi khoâng moûi meät maø giaûng giaûi moät caùch troïn veïn veà caùc hoïc thuyeát, caùc minh xöù, cho ñeán moïi thöù kyõ thuaät, tuyø thuaän yù hoï maø taïo moïi thaønh töïu ñaày ñuû, laøm cho hoï an truù trong chaùnh phaùp, nhö theá ñoù goïi laø trí tueä Ba-la-maät. Do vaäy, baïch Theá Toân, khoâng coù Ba-la-maät naøo khaùc, khoâng coù söï thu nhaän chaùnh phaùp naøo khaùc, maø thu nhaän chaùnh phaùp chính laø Ba-la-maät.

Hoaøng haäu Thaéng Man luùc aáy laïi thöa, baïch Theá Toân, nay con xin döïa vaøo uy thaàn vaø bieän taøi cuûa Ngaøi maø noùi veà tính chaát vó ñaïi cuûa söï thu nhaän chaùnh phaùp.

Ñöùc Theá Toân hoûi, tính chaát vó ñaïi aáy nhö theá naøo?

Hoaøng haäu thöa, baïch Theá Toân, thu nhaän chaùnh phaùp khoâng bieät laäp vôùi söï thu nhaän chaùnh phaùp, khoâng bieät laäp vôùi ngöôøi thu nhaän chaùnh phaùp. Thieän nam hay thieän nöõ thu nhaän chaùnh phaùp thì chính hoï laø söï thu nhaän chaùnh phaùp. Taïi sao? Vì thieän nam hay thieän nöõ thu nhaän chaùnh phaùp thì hoï vì chaùnh phaùp maø hy sinh thaân theå, tính maïng vaø taøi saûn. Vì hoï hy sinh thaân theå neân ñaït ñeán caùi thì gian cuoái cuøng cuûa söï soáng cheát, taùch xa giaø beänh, ñöôïc phaùp thaân cuûa Ñöùc Theá Toân, caùi thaân thöôøng coøn khoâng hö hoaïi, khoâng bieán ñoåi, tuyeät ñoái vaéng laëng, khoâng theå nghó baøn. Vì hoï hy sinh tính maïng neân ñaït ñeán caùi thì gian cuoái cuøng cuûa söï soáng cheát, taùch haún söï cheát, ñöôïc söï thöôøng coøn khoâng giôùi haïn, thaønh töïu moïi phaåm chaát khoâng theå nghó baøn, an truù nôi thaàn löïc cuûa heát thaûy phaùp Phaät. Vì hoï hy sinh taøi saûn neân ñaït ñeán caùi thì gian cuoái cuøng cuûa söï soáng cheát, sieâu vieät chuùng sinh, quaû baùo vieân maõn moät caùch khoâng cuøng taän vaø khoâng giaûm bôùt, coâng ñöùc trang nghieâm moät caùch khoâng theå tö duy ñeå moâ taû, ñöôïc chuùng sinh toân troïng hieán cuùng. Baïch Theá Toân, thieän nam hay thieän nöõ hy sinh thaân theå, tính maïng vaø taøi saûn maø thu nhaän chaùnh phaùp thì ñöôïc chö vò Theá Toân thoï kyù. Baïch Theá Toân, khi chaùnh phaùp saép maát, coù nhöõng Tyø-kheo, Tyø-kheo ni, Öu-baø-taéc, Öu-

11

baø-di keát phe keát nhoùm vôùi nhau, daáy leân moïi söï tranh chaáp, khi ñoù neáu thieän nam hay thieän nöõ naøo ñem taâm khoâng dua nònh, quanh co, khoâng löøa ñaûo, doái traù, öa thích chaùnh phaùp, thu nhaän chaùnh phaùp, thì hoï nhaäp vaøo trong nhoùm thieän höõu. Nhaäp vaøo nhoùm thieän höõu thì chaéc chaén ñöôïc chö vò Theá Toân thoï kyù. Baïch Theá Toân, con thaáy söï thu nhaän chaùnh phaùp coù söùc maïnh vó ñaïi ñeán nhö theá ñoù. Chính Ñöùc Theá Toân cuõng laáy söùc maïnh vó ñaïi cuûa söï thu nhaän chaùnh phaùp maø laøm con maét, laøm caên baûn cuûa Phaùp, laøm söï laõnh ñaïo cuûa Phaùp, laøm söï thoâng suoát phaùp.

Baáy giôø, khi nghe hoaøng haäu Thaéng Man noùi veà uy löïc vó ñaïi cuûa söï thu nhaän chaùnh phaùp, thì Ñöùc Theá Toân taùn döông nhö vaày: Ñuùng nhö vaäy, ñuùng nhö vaäy, toát laém, Thaéng Man, ñuùng nhö hoaøng haäu ñaõ noùi veà uy löïc vó ñaïi cuûa söï thu nhaän chaùnh phaùp. Moät ñaïi löïc só maø chaïm nheï vaøo töû huyeät, ngöôøi ta cuõng ñau ñôùn, beänh naëng theâm leân: cuõng nhö vaäy, Thaéng Man, chuùt ít söï thu nhaän chaùnh phaùp cuõng laøm cho ma vöông ñau khoå, buoàn raàu, keâu gaøo, than thôû. Thaéng Man, Nhö Lai khoâng thaáy moät phaùp thieän naøo laøm cho ma vöông buoàn raàu baèng moät chuùt cuûa söï thu nhaän chaùnh phaùp. Thaéng Man, con boø chuùa hình ñeïp, thaân lôùn, thì laøm môø caû ñaøn boø: cuõng y nhö vaäy, Thaéng Man, ngöôøi tu Ñaïi thöøa thì giaû söû môùi coù chuùt ít söï thu nhaän chaùnh phaùp cuõng coù khaû naêng laøm khuaát môø taát caû phaùp thieän cuûa Thanh vaên, Duyeân giaùc. Thaéng Man, nuùi chuùa Tu-di cao lôùn traùng leä, laøm môø taát caû nuùi non: cuõng nhö vaäy, Thaéng Man, ngöôøi môùi tôùi Ñaïi thöøa, vì lôïi ích cao caû maø khoâng keå thaân maïng, thu nhaän chaùnh phaùp, nhö theá cuõng ñaõ hôn taát caû thieän caên cuûa nhöõng ngöôøi ôû laâu trong Ñaïi thöøa maø ñoaùi hoaøi thaân maïng. Theá neân, Thaéng Man, haõy ñem söï thu nhaän chaùnh phaùp maø môû baøy, chæ roõ nhaèm hoaùn caûi moïi ngöôøi. Nhö vaäy, Thaéng Man, söï thu nhaän chaùnh phaùp coù phöôùc lôïi vó ñaïi, coù quaû baùo vó ñaïi. Thaéng Man, chính Nhö Lai taùn döông coâng ñöùc cuûa söï thu nhaän chaùnh phaùp ñeán voâ soá kieáp cuõng khoâng theå cuøng taän giôùi haïn, cho neân söï thu nhaän chaùnh phaùp ñeå thaønh töïu voâ soá coâng ñöùc nhö treân ñaõ noùi.

# 

## (III. NHAÄP NHÖ LAI TAÏNG)

(**5. Xaùc quyeát Nhaát thöøa**)

Ñöùc Theá Toân daïy Thaéng Man, hoaøng haäu nay haõy noùi theâm nöõa veà söï thu nhaän chaùnh phaùp maø Nhö Lai ñaõ noùi laø toaøn theå chö vò Nhö Lai ñeàu öa thích.

Thaéng Man thöa, baïch Theá Toân, thu nhaän chaùnh phaùp thì goïi laø Ñaïi thöøa. Taïi sao, vì Ñaïi thöøa thì xuaát sinh taát caû phaùp thieän cuûa theá gian vaø xuaát theá, cuûa Thanh vaên vaø Duyeân giaùc. Baïch Theá Toân, nhö hoà A naäu laø nôi phaùt nguyeân cuûa taùm con soâng lôùn, Ñaïi thöøa laø nôi phaùt nguyeän taát caû phaùp thieän cuûa theá gian vaø xuaát theá, cuûa Thanh vaên vaø Duyeân giaùc. Baïch Theá Toân, moïi haït gioáng, moïi caây coû, röøng ruù ñeàu do ñòa caàu maø sinh ra vaø lôùn leân, cuõng y nhö vaäy, moïi phaùp thieän cuûa theá gian vaø xuaát theá, cuûa Thanh vaên vaø Duyeân giaùc ñeàu do Ñaïi thöøa maø sinh ra vaø lôùn leân. Theá neân, baïch Theá Toân, truù ôû Ñaïi thöøa, thu nhaän Ñaïi thöøa, thì nhö theá laø truù ôû vaø thu nhaän moïi phaùp thieän cuûa theá gian vaø xuaát theá, cuûa Thanh vaên vaø Duyeân giaùc.

Baïch Theá Toân, nhö Ngaøi daïy veà saùu ñieàu, ñoù laø chaùnh phaùp coøn, chaùnh phaùp maát, bieät giaûi thoaùt, Tyø-naïi-da, chính xuaát gia, thoï cuï tuùc. AÁy laø Ñöùc Theá Toân vì Ñaïi thöøa maø noùi saùu ñieàu nhö vaäy. Laøm sao bieát ñöôïc? Vì chaùnh phaùp coøn thì chaùnh phaùp aáy laø Ñaïi thöøa: Ñaïi thöøa coøn laø chaùnh phaùp coøn. Chaùnh phaùp maát thì chaùnh phaùp aáy laø Ñaïi thöøa: Ñaïi thöøa maát laø chaùnh phaùp maát. Bieät giaûi thoaùt vôùi Tyø-naïi-da, hai ñieàu naøy nghóa moät maø teân khaùc. Tyø-naïi-da (hay Bieät giaûi thoaùt) laø Giôùi hoïc ñaïi thöøa, taïi sao, vì nöông töïa nôi Ñöùc Theá Toân môùi chính xuaát gia vaø thoï cuï tuùc. Do vaäy, Giôùi hoïc Ñaïi thöøa laø Tyø-naïi-da (hay Bieät giaûi thoaùt), laø chính xuaát gia, laø thoï cuï tuùc.

Baïch Theá Toân, La-haùn khoâng coù chính xuaát gia vaø thoï cuï tuùc, vì sao, vì La-haùn khoâng nöông töïa nôi Ñöùc Theá Toân thì khoâng coù chính xuaát gia vaø thoï cuï tuùc. La-haùn coøn coù tö töôûng sôï haõi neân quy y Ñöùc Theá Toân. La-haùn ñoái vôùi caùc haønh vaãn coù tö töôûng sôï haõi, tình traïng nhö moät keû caàm kieám muoán töï haïi mình, do vaäy, La-haùn khoâng chöùng ñöôïc söï xuaát ly vaø söï an laïc tuyeät ñoái. Baïch Theá Toân, nöông

13

töïa laø nöông töïa vôùi baäc khoâng caàu söï nöông töïa nöõa. Moïi sinh vaät khoâng coù nôi nöông töïa, neân sinh vaät naøo cuõng sôï haõi, vaø muoán yeân oån neân sinh vaät naøo cuõng tìm nôi nöông töïa. La-haùn cuõng vaäy, vì coù tö töôûng sôï haõi neân quy y Ñöùc Theá Toân. Theá neân La-haùn vaø Duyeân giaùc sinh phaùp ñang coøn, phaïm haïnh chöa laäp, vieäc laøm chöa xong, coøn coù ñoaïn tröø, chöa ñöôïc cöùu caùnh, caùch xa Nieát-baøn. Taïi sao, vì chæ coù Ñöùc Theá Toân, baäc Ñeán nhö chö Phaät, baäc Thích öùng hieán cuùng, baäc Bieát ñuùng vaø khaép, môùi chöùng Nieát-baøn, thaønh töïu voâ löôïng coâng ñöùc ngoaøi taàm tö duy vaø thaûo luaän, caùi gì ñaùng ñoaïn tröø thì ñaõ ñoaïn tröø caû roài, ñaõ thanh tònh tuyeät ñoái, laøm baäc cho chuùng sinh chieâm ngöôõng, sieâu vieät lónh vöïc nhò thöøa vaø Boà-taùt. La-haùn ñaâu coù ñöôïc nhö vaäy. La-haùn ñöôïc Nieát-baøn, ñoù chæ laø lôøi noùi theo phöông tieän cuûa Ñöùc Theá Toân. Theá neân La-haùn caùch xa Nieát-baøn. Baïch Theá Toân, Ngaøi noùi La-haùn, Duyeân giaùc quaùn saùt giaûi thoaùt baèng boán tueä giaùc cöùu caùnh, ñaït ñöôïc choã yeân nghæ; noùi nhö theá toaøn laø Ñöùc Theá Toân noùi theo yù ngöôøi khaùc, noùi khoâng troïn nghóa. Taïi sao con bieát nhö vaäy? Vì cheát coù hai loaïi, moät laø töøng ñôøi, hai laø thay ñoåi. Cheát töøng ñôøi laø chuùng sinh cheát ñôøi naøy roài cheát ñôøi khaùc moät caùch lieân tuïc. Cheát thay ñoåi laø yù sinh thaân cuûa La-haùn, Duyeân giaùc vaø Boà-taùt töï taïi, cho ñeán khi thaønh töïu Boà-ñeà voâ thöôïng, (chæ thay ñoåi caáp ñoä maø thoâi). Trong hai loaïi cheát ñoù, laáy loaïi cheát töøng ñôøi maø noùi La-haùn vaø Duyeân giaùc sinh ra caùi tueä giaùc ta sinh ñaõ heát; do chöùng ñöôïc Nieát-baøn chöa toaøn neân sinh ra caùi tueä giaùc phaïm haïnh ñaõ laäp; phaøm phu khoâng laøm ñöôïc, baûy baäc ñang coøn tu hoïc chöa laøm xong, caùc phieàn naõo lieân tuïc ñaõ ñoaïn tröø troïn veïn, neân sinh ra caùi tueä giaùc vieäc laøm ñaõ xong. Coøn noùi sinh ra caùi tueä giaùc khoâng coøn ñôøi sau, thì La-haùn Duyeân giaùc khoâng theå ñoaïn tröø taát caû phieàn naõo, neân chöa ñaït troïn veïn caùi tueä giaùc khoâng coøn moïi söï thoï sinh.

Taïi sao nhö vaäy? Vì La-haùn vaø Duyeân giaùc coøn thöøa phieàn naõo maø khoâng phaûi ñoaïn tröø ñaõ heát, do vaäy, caùc vò aáy khoâng theå ñaït troïn veïn khoâng coøn moïi söï thoï sinh. Phieàn naõo coù hai loaïi, moät laø phieàn naõo truù ñòa, hai laø phieàn naõo phaùt sinh. Phieàn naõo truù ñòa coù boán, laø kieán cuûa ba coõi, aùi cuûa coõi Duïc, aùi cuûa coõi Saéc, aùi cuûa coõi Voâ saéc; boán phieàn naõo naøy taïo ra moïi phieàn naõo. Coøn phieàn naõo phaùt sinh

(thì coù hai loaïi). Coù loaïi töông öùng vôùi taâm trong töøng saùt na (goïi laø phieàn naõo truù ñòa); coøn loaïi voâ minh truù ñòa thì voâ thæ ñeán giôø khoâng töông öùng vôùi taâm. Baïch Theá Toân, boán phieàn naõo truù ñòa tuy taïo ra phieàn naõo, nhöng so vôùi voâ minh truù ñòa thì toaùn hoïc vaø ví duï cuõng khoâng theå ñoái tyû. Voâ minh truù ñòa thì söùc maïnh cuûa noù coøn hôn caû aùi cuûa coõi Voâ saéc. Ví nhö saéc ñeïp, söùc maïnh vaø uy theá cuûa ma vöông cuøng tuøy thuoäc cuûa noù, laøm khuaát môø taát caû chö Thieân coõi Tha hoùa töï taïi; voâ minh truù ñòa cuõng vaäy, noù laøm khuaát môø taát caû boán phieàn naõo truù ñòa, noù laøm choã döïa cho phieàn naõo nhieàu hôn haèng sa, vaø cuõng chính noù laøm cho boán phieàn naõo truù ñòa toàn taïi laâu daøi. Noù thì tueä giaùc La-haùn, Duyeân giaùc khoâng theå ñoaïn tröø, maø ñoaïn tröø noù thì chæ coù tueä giaùc cuûa Ñöùc Theá Toân. Baïch Theá Toân, ñuùng nhö vaäy, ñuùng nhö vaäy, söùc maïnh cuûa voâ minh truù ñòa raát lôùn. Baïch Theá Toân, nhö do Thuû laøm duyeân toá maø nghieäp thaân höõu laäu taïo ra ba Höõu, voâ minh truù ñòa cuõng vaäy, chính noù laøm duyeân toá maø nghieäp nhaân voâ laäu taïo ra yù sinh thaân cuûa La-haùn, Duyeân giaùc vaø Boà-taùt ñaïi löïc. YÙ sinh thaân cuûa ba quaû vò naøy, cuøng vôùi nghieäp nhaân voâ laäu, toaøn laø do voâ minh truù ñòa laøm caên cöù. Voâ minh truù ñòa vöøa coù duyeân toá, vöøa laøm duyeân toá. Baïch Theá Toân, do vaäy, ba yù sinh thaân, cuøng vôùi nghieäp nhaân voâ laäu, toaøn laø do voâ minh truù ñòa laøm duyeân toá, gioáng nhö aùi cuûa coõi Voâ saéc. Nhöng, baïch Theá Toân, aùi cuûa coõi Voâ saéc khoâng gioáng vôùi taùc duïng cuûa voâ minh truù ñòa, voâ minh truù ñòa khaùc vôùi boán phieàn naõo truù ñòa: vì khaùc vôùi boán phieàn naõo truù ñòa neân chæ coù Ñöùc Theá Toân môùi ñoaïn tröø ñöôïc. La-haùn Duyeân giaùc chæ ñoaïn tröø boán phieàn naõo truù ñòa neân dieäu löïc cuûa vieäc döùt saïch caùc laäu khoâng ñöôïc töï taïi, khoâng theå hieän chöùng. Do vaäy, noùi La-haùn, Duyeân giaùc döùt saïch caùc laäu chæ laø lôøi noùi theâm cuûa Ñöùc Theá Toân. Theá neân La-haùn, Duyeân giaùc vôùi Boà- taùt toái haäu thaân toaøn bò voâ minh truù ñòa che khuaát, khoâng bieát khoâng thaáy caùc phaùp, vì khoâng thaáy, khoâng bieát caùc phaùp neân caùi ñaùng ñoaïn tröø thì chöa ñoaïn tröø, caùi ñaùng chaám heát thì chöa chaám heát: vì chöa ñoaïn tröø, chöa chaám heát caùc phaùp ñaùng ñoaïn tröø vaø ñaùng chaám heát, neân chæ ñöôïc söï giaûi thoaùt chöa toaøn chöù khoâng phaûi söï giaûi thoaùt hoaøn toaøn, ñöôïc söï thanh tònh chöa toaøn chöù khoâng phaûi söï thanh tònh taát caû, ñöôïc coâng ñöùc chöa toaøn chöù khoâng phaûi coâng ñöùc

15

toaøn boä. Baïch Theá Toân, vì ñöôïc giaûi thoaùt chöa toaøn chöù khoâng phaûi giaûi thoaùt hoaøn toaøn, cho ñeán ñöôïc coâng ñöùc chöa toaøn chöù khoâng phaûi coâng ñöùc toaøn boä, neân bieát khoå chöa heát, ñoaïn taäp chöa heát, chöùng dieät chöa heát, vaø tu ñaïo cuõng chöa heát.

Hoaøng haäu Thaéng Man baáy giôø laïi thöa: Baïch Theá Toân, neáu bieát khoå chöa heát, ñoaïn taäp chöa heát, chöùng dieät chöa heát, tu ñaïo chöa heát, thì nhö theá daàu höôùng veà Nieát-baøn maø chæ goïi laø dieät ñoä moät phaàn, Nieát-baøn moät phaàn. Neáu bieát khoå hoaøn toaøn, ñoaïn taäp hoaøn toaøn, chöùng dieät hoaøn toaøn, tu ñaïo hoaøn toaøn, thì trong caùi theá giôùi voâ thöôøng ñoå naùt, vò naøy chöùng ñöôïc caùi Nieát-baøn thöôøng coøn, vaéng laëng vaø trong maùt. Vò naøy laøm ngöôøi che chôû vaø laøm choã nöông töïa cho theá giôùi khoâng ai che chôû, khoâng nôi nöông töïa. Nhöng thaáy caùc phaùp coù cao coù thaáp thì khoâng chöùng Nieát-baøn. Tueä giaùc ñoàng ñaúng, giaûi thoaùt ñoàng ñaúng, thanh tònh ñoàng ñaúng, môùi chöùng Nieát- baøn. Neân Nieát-baøn laø ñoàng ñaúng, moät vò. Moät vò aáy laø vò giaûi thoaùt. Neáu voâ minh truù ñòa maø khoâng ñoaïn tröø vaø khoâng chaám heát, thì khoâng ñaït ñöôïc vò ñoàng nhaát vaø ñoàng ñaúng cuûa Nieát-baøn. Vì sao, vì voâ minh truù ñòa khoâng ñoaïn tröø vaø khoâng chaám heát, thì moïi toäi loãi nhieàu hôn haèng sa ñaùng ñoaïn tröø khoâng ñoaïn tröø, ñaùng chaám heát khoâng chaám heát; vì toäi loãi nhieàu nhö haèng sa khoâng ñoaïn tröø vaø khoâng chaám heát, neân coâng ñöùc nhieàu hôn haèng sa seõ khoâng troïn veïn, khoâng thöïc hieän. Do ñoù maø bieát voâ minh truù ñòa laø nôi phaùt sinh taát caû phieàn naõo caàn phaûi ñoaïn tröø: chính töø noù maø phaùt sinh phieàn naõo nhieàu hôn haèng sa, taïo chöôùng ngaïi cho taâm, gaây chöôùng ngaïi cho chæ, cho quaùn, cho ñònh, cho ñaúng trì, cho gia haønh, caùc tueä giaùc, caùc ñaïo quaû, taïo chöôùng ngaïi nôi söï chöùng ñaéc caùc löïc, voâ uyù. Phaûi laø tueä giaùc Boà-ñeà cuûa Ñöùc Theá Toân vaø tueä giaùc kim cang cuûa Ñöùc Theá Toân môùi ñoaïn ñöôïc loaïi phieàn naõo phaùt sinh naøy, loaïi phieàn naõo phaùt sinh aáy nöông töïa ôû voâ minh truù ñòa, do voâ minh truù ñòa laøm nhaân toá vaø duyeân toá. Loaïi phieàn naõo phaùt sinh naøy töông öùng vôùi taâm trong töøng saùt na, nhöng voâ minh truù ñòa thì voâ thæ ñeán giôø khoâng töông öùng vôùi taâm. Baïch Theá Toân, nhieàu hôn haèng sa, taát caû nhöõng gì caàn phaûi ñoaïn tröø do tueä giaùc Boà-ñeà vaø tueä giaùc kim cang, thì toaøn laø voâ minh truù ñòa laøm caên cöù maø caáu truùc. Töïa nhö moïi haït gioáng vaø röøng ruù

ñeàu do töø ñòa caàu sinh ra vaø lôùn leân, neáu ñòa caàu hö hoaïi, thì moïi haït gioáng vaø röøng ruù cuõng hö hoaïi theo, cuõng y nhö theá aáy, nhöõng gì nhieàu hôn haèng sa caàn phaûi ñoaïn tröø do tueä giaùc Boà-ñeà vaø tueä giaùc kim cang cuûa Ñöùc Theá Toân, toaøn laø do töø voâ minh truù ñòa sinh ra vaø lôùn leân. Neáu voâ minh truù ñòa bò ñoaïn tröø, thì nhöõng gì nhieàu hôn haèng sa caàn phaûi ñoaïn tröø do tueä giaùc Boà-ñeà vaø tueä giaùc kim cang cuûa Ñöùc Theá Toân cuõng tuøy theo ñaáy maø ñoaïn tröø. Nhö theá ñoù, nhöõng gì nhieàu hôn haèng sa caàn phaûi ñoaïn tröø, töùc taát caû phieàn naõo truù ñòa vaø phieàn naõo phaùt sinh ñoaïn tröø caû roài, thì thöïc hieän ñöôïc phaåm chaát cuûa Ñöùc Theá Toân nhieàu hôn haèng sa vaø ngoaøi taàm nghó baøn, ñoái vôùi toaøn theå caùc phaùp thì chöùng ñöôïc thaàn thoâng voâ ngaïi, chöùng ñöôïc trí vaø chöùng ñöôïc kieán, sieâu thoaùt moïi loãi laàm, thuû ñaéc coâng ñöùc, laøm baäc ñaïi phaùp vöông, töï taïi ñoái vôùi caùc phaùp, ñaït ñeán vò trí töï taïi ñoái vôùi caùc phaùp, vaø nhö sö töû gaàm leân, raèng ta söï sinh ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc laøm ñaõ xong, khoâng coøn ñôøi sau. Nhö sö töû gaàm leân, Ñöùc Theá Toân ñaõ caên cöù vaøo nghóa lyù cöùu caùnh maø ghi nhaän vaø tuyeân ngoân quyeát ñònh nhö vaäy.

Baïch Theá Toân, khoâng coøn ñôøi sau, tueä giaùc naøy coù hai loaïi. Loaïi thöù nhaát laø caùc Ñöùc Theá Toân söû duïng naêng löïc thuaàn hoùa maø chieán thaéng quaân ma, sieâu vieät theá giôùi, moïi ngöôøi chieâm ngöôõng, chöùng ñaéc phaùp thaân thanh tònh vaø ngoaøi taàm nghó baøn, ñöôïc söï töï taïi ñoái vôùi caùc phaùp nhaän bieát, cao hôn taát caû, khoâng ai treân nöõa, khoâng coøn laøm gì, khoâng thaáy coù vò trí chöùng ñaéc nöõa, hoaøn haûo möôøi löïc, böôùc leân quaû vò toái thaéng voâ uùy, ñoái vôùi caùc phaùp thì quan saùt voâ ngaïi, nhö sö töû gaàm leân, tuyeân caùo khoâng coøn ñôøi sau. Loaïi thöù hai laø La-haùn, Duyeân giaùc vöôït ñöôïc söï sôï haõi cuûa söï soáng cheát voâ cuøng, thoï höôûng caùi vui giaûi thoaùt, nghó raèng nay ta ñaõ heát sôï soáng cheát, khoâng chòu khoå naõo. Baïch Theá Toân, La-haùn vaø Duyeân giaùc quan saùt nhö vaäy, goïi laø khoâng coøn ñôøi sau, nhöng hoï khoâng chöùng ñöôïc Nieát- baøn laø choã yeân nghæ baäc nhaát. Ñoái vôùi vò trí chöa chöùng ñöôïc ñoù, daàu khoâng gaëp giaùo phaùp Ñaïi thöøa ñi nöõa, hoï cuõng töï bieát chæ chöùng ñöôïc vò trí chöa toaøn, vaø quyeát ñònh seõ chöùng ñöôïc Boà-ñeà voâ thöôïng. Taïi sao nhö vaäy, vì Thanh vaên vaø Duyeân giaùc toaøn laø seõ nhaäp vaøo Ñaïi thöøa. Maø Ñaïi thöøa laø Phaät thöøa. Do vaäy, ba thöøa laø moät thöøa, chöùng

17

moät thöøa laø chöùng ñöôïc Boà-ñeà voâ thöôïng. Boà-ñeà voâ thöôïng laø Nieát- baøn. Nieát-baøn laø phaùp thaân cuûa Ñöùc Theá Toân. Maø phaùp thaân chính laø nhaát thöøa, chöù khoâng coù Theá Toân naøo khaùc, khoâng coù phaùp thaân naøo khaùc. Theá Toân laø phaùp thaân, chöùng ñöôïc phaùp thaân cöùu caùnh chính laø nhaát thöøa cöùu caùnh. Nhaát thöøa cöùu caùnh thì thöôøng truù, sieâu vieät söï lieân tuïc. Taïi sao nhö vaäy, bôûi vì Theá Toân toàn taïi khoâng coù giôùi haïn, ñoàng ñaúng vôùi thì gian cuoái cuøng. Theá Toân ñem ñaïi bi voâ giôùi haïn vaø ñem ñaïi nguyeän voâ giôùi haïn taïo lôïi ích cho theá giôùi: noùi nhö vaäy laø noùi ñuùng. Neáu noùi Theá Toân laø thöôøng truù, laø baát taän, laø baäc maø theá giôùi nöông töïa ñöôïc tuyeät ñoái: noùi nhö vaäy cuõng laø noùi ñuùng. AÁy vaäy, baäc maø cuøng taän thì gian vò lai laøm nôi nöông töïa voâ taän, thöôøng truù vaø cöùu caùnh cho theá giôùi khoâng ai che chôû, khoâng nôi nöông töïa, baäc aáy laø Phaät, baäc Ñeán nhö chö Phaät, baäc Thích öùng bieán cuùng, baäc Bieát ñuùng vaø khaép. Coøn Phaùp laø giaùo phaùp nhaát thöøa, Taêng laø taêng chuùng tam thöøa, hai nôi quy y naøy khoâng phaûi laø quy y cöùu caùnh, maø chæ goïi laø quy y phaàn ít. Taïi sao, vì neáu ñaõ noùi laø giaùo phaùp nhaát thöøa, chöùng phaùp thaân cöùu caùnh, thì ñaùng leõ sau ñoù khoâng coøn noùi giaùo phaùp nhaát thöøa nöõa; coøn chuùng taêng tam thöøa thì vì sôï haõi sinh töû neân quy y Ñöùc Theá Toân, caàu xuaát ly, caàu tu hoïc, coøn coù vieäc laøm, coøn phaûi höôùng veà Boà-ñeà voâ thöôïng. Neân hai nôi quy y treân ñaây khoâng phaûi laø quy y cöùu caùnh, maø laø quy y coù giôùi haïn. Neáu chuùng sinh ñöôïc Theá Toân thuaàn hoùa, quy y Theá Toân, ñöôïc Phaùp thaám nhuaàn, do taâm öa thích maø quy y Phaùp vaø Taêng Tyø-kheo, thì hai nôi quy y naøy laø do Phaùp thaám nhuaàn vaø tin töôûng maø quy y, coøn quy y Theá Toân thì khoâng phaûi do Phaùp thaám nhuaàn vaø tin töôûng maø quy y. Quy y Theá Toân laø quy y moät caùch chaân thaät; hai söï quy y Phaùp vaø Taêng döïa vaøo söï chaân thaät aáy maø goïi chung laø cöùu caùnh quy y Theá Toân. Taïi sao, bôûi vì Theá Toân thì khoâng khaùc Phaùp vaø Taêng. Do vaäy, Theá Toân laø ba quy y. Noùi veà nhaát thöøa laø noùi Theá Toân hoaøn thieän boán voâ uùy vaø noùi nhö sö töû gaàm. Neáu Theá Toân tuøy yù muoán cuûa ngöôøi thì Ngaøi theo phöông tieän noùi Nhò thöøa laø Ñaïi thöøa. Vì thaät ra theo chaân lyù baäc nhaát thì khoâng coù Nhò thöøa, maø Nhò thöøa nhaäp vaøo Nhaát thöøa. Nhaát thöøa chính laø caùi thöøa cuûa chaân lyù baäc nhaát.

## (6. Chaân lyù voâ bieân)

Baïch Theá Toân, Thanh vaên, Duyeân giaùc khi môùi chöùng Thaùnh ñeá, laø khoâng phaûi ñem moät caùi trí ñoaïn tröø phieàn naõo truù ñòa, cuõng khoâng phaûi ñem moät caùi trí chöùng boán thöù bieán tri vaø nhöõng coâng ñöùc tuøy thuoäc, cuõng khoâng phaûi ñem phaùp maø kheùo bieát veà boán nghóa cuûa phaùp. Baïch Theá Toân, caùi trí xuaát theá khoâng coù boán trí ñeán daàn vaø bieát daàn. Caùi trí xuaát theá khoâng coù söï ñeán daàn, neân ví duï nhö kim cöông. Baïch Theá Toân, Thanh vaên, Duyeân giaùc ñem caùc caùi trí Thaùnh ñeá maø ñoaïn tröø caùc phieàn naõo truù ñòa, chöù hoï khoâng coù caùi trí xuaát theá baäc nhaát. Chæ coù Ñöùc Theá Toân, baäc Nhö Lai ÖÙng Cuùng Chaùnh Bieán Tri, khoâng phaûi lónh vöïc cuûa Thanh vaên, Duyeân giaùc, môùi ñem caùi *trí khoâng* chaúng theå nghó baøn phaù vôõ taát caû caùi voû phieàn naõo. Caùi trí cöùu caùnh phaù vôõ taát caû caùi voû phieàn naõo aáy goïi laø trí xuaát theá baäc nhaát. Caùi trí ñaàu tieân veà Thaùnh ñeá khoâng phaûi caùi trí cöùu caùnh aáy, maø chæ laø caùi trí höôùng ñeán Boà-ñeà voâ thöôïng. Theá neân, baïch Theá Toân, noùi baäc Thaùnh chaân thaät thì khoâng phaûi laø Nhò thöøa, bôûi vì Nhò thöøa chæ thaønh töïu moät ít coâng ñöùc, neân hoï ñöôïc goïi laø Thaùnh maø thoâi. Baïch Theá Toân, noùi Thaùnh ñeá thì cuõng khoâng phaûi laø Thaùnh ñeá cuûa Thanh vaên, Duyeân giaùc vaø coâng ñöùc cuûa Thaùnh ñeá aáy cuõng vaäy. Thaùnh ñeá aáy chæ coù Ñöùc Theá Toân, baäc Nhö Lai ÖÙng Cuùng Chaùnh Bieán Tri môùi bieát roõ tröôùc tieân, roài sau ñoù môùi môû baøy dieãn noùi cho moïi ngöôøi ñang ôû trong voû voâ minh, do vaäy maø goïi laø Thaùnh ñeá.

## (7. Nhö Lai taïng)

Baïch Theá Toân, Thaùnh ñeá nhö treân ñaõ noùi thì raát saâu, tinh teá, khoù thaáy, khoù bieát, khoâng theå phaân bieät, khoâng phaûi laø lónh vöïc cuûa tö duy, theá gian khoâng tin, chæ coù Ñöùc Theá Toân, baäc Nhö Lai ÖÙng Cuùng Chaùnh Bieán Tri môùi bieát ñöôïc. Taïi sao, bôûi vì Thaùnh ñeá aáy laø noùi veà Nhö Lai taïng raát saâu. Nhö Lai taïng laø lónh vöïc cuûa Ñöùc Theá Toân, khoâng phaûi laø ñoái töôïng cuûa Thanh vaên, Duyeân giaùc. Nôi Nhö Lai taïng maø noùi nghóa lyù Thaùnh ñeá, thì Nhö Lai taïng aáy raát saâu, tinh teá, khoù thaáy, khoù bieát, khoâng theå phaân bieät, khoâng phaûi laø lónh vöïc cuûa tö duy, theá gian khoâng tin, chæ coù Ñöùc Theá Toân, baäc Nhö Lai ÖÙng Cuùng Chaùnh Bieán Tri môùi bieát ñeán.

19

## (8. Phaùp thaân)

Baïch Theá Toân, neáu ai khoâng nghi hoaëc gì veà Nhö Lai taïng ñang bò raøng buoäc trong voâ soá phieàn naõo, thì ngöôøi aáy cuõng khoâng nghi hoaëc gì veà phaùp thaân cuûa Nhö Lai ñaõ thoaùt khoûi taát caû phieàn naõo. Baïch Theá Toân, neáu ai taâm trí hoäi nhaäp troïn veïn ñoái vôùi lónh vöïc chaúng theå nghó baøn vaø bí maät cuûa Ñöùc Theá Toân laø Nhö Lai taïng vaø phaùp thaân cuûa Nhö Lai, thì ngöôøi aáy coù theå tin, coù theå hieåu, vaø coù theå thaéng giaûi veà hai loaïi Thaùnh ñeá seõ noùi sau ñaây. Hai loaïi Thaùnh ñeá aáy laø coù taùc thaønh vaø khoâng taùc thaønh. Thaùnh ñeá coù taùc thaønh thì khoâng troøn ñaày nghóa lyù nôi boán Thaùnh ñeá, vì sao, vì do ngöôøi hoä trì maø vaãn khoâng theå bieát taát caû khoå, ñoaïn taát caû taäp, chöùng taát caû dieät vaø tu taát caû ñaïo, do vaäy hoï khoâng thaáu trieät veà höõu vi, voâ vi, cuøng vôùi Nieát- baøn. Coøn Thaùnh ñeá khoâng taùc thaønh thì troøn ñaày nghóa lyù nôi boán Thaùnh ñeá, vì sao, vì töï hoä trì laáy maø vaãn bieát taát caû khoå, ñoaïn taát caû taäp, chöùng taát caû dieät vaø tu taát caû ñaïo. Nhö vaäy laø coù taùm nghóa Thaùnh ñeá maø Ñöùc Theá Toân chæ noùi baèng boán Thaùnh ñeá. Nghóa boán Thaùnh ñeá khoâng taùc thaønh thì chæ coù Ñöùc Theá Toân, baäc Nhö Lai ÖÙng Cuùng Chaùnh Bieán Tri môùi laøm vieäc roát raùo, khoâng phaûi naêng löïc cuûa Thanh vaên, Duyeân giaùc maø laøm thaáu. Khoâng phaûi ñem caùi phaùp hôn keùm hay thaáp vöøa cao maø chöùng ñöôïc Nieát-baøn, vaäy Ñöùc Theá Toân laøm vieäc roát raùo veà Thaùnh ñeá khoâng taùc thaønh nhö theá naøo? Laø Ñöùc Theá Toân, baäc Nhö Lai ÖÙng Cuùng Chaùnh Bieán Tri, ñaõ bieát khaép veà caùc khoå, ñoaïn saïch heát khoå taäp laø phieàn naõo truù ñòa vaø phieàn naõo phaùt sinh, chöùng ñaéc khoå dieät cuûa taát caû yù sinh thaân, vaø tu taäp taát caû ñaïo dieät khoå. Baïch Theá Toân, söï khoå dieät thì khoâng phaûi laø phaùp huyû hoaïi, taïi sao, vì söï khoå dieät laø khoâng môû ñaàu, khoâng taùc ñoäng, khoâng khôûi daáy, khoâng cuøng taän, khoâng truù baát ñoäng, baûn taùnh thanh tònh, ra khoûi voû phieàn naõo. Baïch Theá Toân, vì Ngaøi hoaøn thaønh nhöõng tueä giaùc giaûi thoaùt vaø nhöõng phaùp chaúng theå nghó baøn, vôùi soá löôïng nhieàu hôn haèng sa, neân goïi laø phaùp thaân. Baïch Theá Toân, phaùp thaân nhö vaäy khoâng taùch rôøi phieàn naõo, neân goïi laø Nhö Lai taïng.

## (9. Chaân thaät bò aån)

Baïch Theá Toân, Nhö Lai taïng laø tueä giaùc veà taùnh sieâu vieät cuûa

Ñöùc Theá Toân. Nhö Lai taïng thì Thanh vaên Duyeân giaùc chöa heà thaáy, chöa heà ñöôïc, chæ Ñöùc Theá Toân môùi thaáu trieät vaø chöùng ñaéc. Tueä giaùc veà taùnh sieâu vieät cuûa Nhö Lai taïng coù hai thöù. Moät laø Nhö Lai taïng nhö thaät khoâng, laø taùch rôøi taát caû phieàn naõo khoâng phuø hôïp vôùi tueä giaùc giaûi thoaùt. Hai laø Nhö Lai taïng nhö thaät höõu, laø coù ñuû nhieàu hôn haèng sa nhöõng phaùp chaúng theå nghó baøn phuø hôïp vôùi tueä giaùc giaûi thoaùt. Hai tueä giaùc veà taùnh sieâu vieät cuûa Nhö Lai taïng nhö vaäy, caùc vò ñaïi Thanh vaên do tin maø vaøo ñöôïc. Baïch Theá Toân, tueä giaùc veà taùnh sieâu vieät cuûa Thanh vaên Duyeân giaùc laø chuyeån theo boán ñoái töôïng ñieân ñaûo maø chöa bieát boán phaåm chaát, do vaäy maø hoï chöa töøng thaáy vaø chöa töøng chöùng söï khoå dieät hoaøn toaøn. Chæ Ñöùc Theá Toân môùi hieän chöùng, vì ñaõ huûy dieät moïi thöù phieàn naõo vaø tu taäp ñaïo dieät khoå.

## (10. Thaùnh ñeá duy nhaát)

Baïch Theá Toân, trong boán Thaùnh ñeá, ba thöù laø voâ thöôøng, moät thöù laø thöôøng truù. Taïi sao, bôûi vì ba thöù thuoäc veà traïng thaùi höõu vi. Höõu vi laø voâ thöôøng. Voâ thöôøng laø huûy dieät: huûy dieät thì khoâng phaûi chaân lyù, khoâng phaûi thöôøng coøn, khoâng phaûi laø choã nöông töïa. Do vaäy, caên cöù nôi nghóa lyù baäc nhaát maø noùi, thì ba thöù Thaùnh ñeá khoâng phaûi laø chaân lyù, khoâng phaûi thöôøng coøn, khoâng phaûi laø choã nöông töïa.

## (11. Nöông töïa duy nhaát)

Baïch Theá Toân, coøn moät thöù Thaùnh ñeá khoå dieät thì sieâu vieät höõu

vi. Sieâu vieät höõu vi thì baûn taùnh thöôøng truù. Baûn taùnh thöôøng truù thì khoâng phaûi laø phaùp huûy dieät. Khoâng huûy dieät thì laø chaân lyù, laø thöôøng coøn, laø choã nöông töïa. Do vaäy, baïch Theá Toân, caên cöù vaøo nghóa lyù baäc nhaát maø noùi thì Thaùnh ñeá khoå dieät laø chaân lyù, laø thöôøng coøn, laø choã nöông töïa.

## (12. Ñieân ñaûo, chaéc thaät)

Baïch Theá Toân, Thaùnh ñeá khoå dieät laø chaúng theå nghó baøn, vöôït quaù lónh vöïc taâm thöùc cuûa chuùng sinh, cuõng khoâng phaûi tueä giaùc cuûa

21

haøng nhò thöøa thaáu ñeán. Töïa nhö ngöôøi muø baåm sinh khoâng thaáy hình saéc, hay treû con baûy ngaøy tuoåi khoâng thaáy maët trôøi, Thaùnh ñeá khoå dieät cuõng laø nhö vaäy, khoâng phaûi laø ñoái töôïng cuûa nhaän thöùc nôi haøng phaøm phu, cuõng khoâng phaûi ñoái caûnh cuûa tueä giaùc nhò thöøa. Kieán thöùc phaøm phu laø nhò bieân, tueä giaùc nhò thöøa laø trong saïch. Nhò bieân laø chaáp tröôùc naêm uaån laøm töï ngaõ roài phaùt sinh ñuû caùch phaân bieät. Nhò bieân laø thaáy thöôøng hay thaáy ñoaïn. Neáu thaáy sinh töû voâ thöôøng, thaáy Nieát-baøn thöôøng coøn, nhöng khoâng phaûi ñoaïn kieán hay thöôøng kieán, nhö theá goïi laø chaùnh kieán. Nhöõng keû suy tính thì thaáy quan naêng, caûm giaùc vaø tö töôûng, toaøn laø hieän thöïc huûy dieät, hoï khoâng thaáu tính caùch lieân tuïc, hoï ñui muø, khoâng coù maét tueä, neân khôûi leân ñoaïn kieán; coøn ñoái vôùi söï lieân tuïc cuûa taâm thöùc thì huûy dieät trong töøng ñôn vò thì gian, hoï khoâng roõ ñoù laø ñoái töôïng cuûa yù thöùc, neân khôûi leân thöôøng kieán. Nhöng, nhöõng yù nghóa treân ñaây quaù taàm phaân bieät cuøng nhöõng kieán thöùc thaáp keùm, chæ do ngu phu nghó khaùc, chaáp tröôùc ñieân ñaûo, baûo laø ñoaïn, baûo laø thöôøng. Baïch Theá Toân, ngöôøi ñieân ñaûo thì naêm uaån voâ thöôøng töôûng laø thöôøng, khoå töôûng laø laïc, voâ ngaõ töôûng laø ngaõ, baát tònh töôûng laø tònh. Coøn tueä giaùc trong saïch cuûa nhò thöøa thì chöa töøng thaáy lónh vöïc vaø phaùp thaân cuûa Ñöùc Theá Toân, nhöng vaãn coù vò tin töôûng Ñöùc Theá Toân, neân ñoái vôùi Ngaøi hoï thaáy thöôøng, thaáy laïc, thaáy ngaõ, thaáy tònh, thì ñoù khoâng phaûi laø nhöõng caùi thaáy ñieân ñaûo, maø chính laø thaáy chính xaùc. Taïi sao, vì phaùp thaân cuûa Theá Toân laø söï thöôøng toaøn haûo, söï laïc toaøn haûo, söï ngaõ toaøn haûo, söï tònh toaøn haûo. Ai thaáy nhö vaäy goïi laø thaáy chính xaùc. Thaáy chính xaùc thì goïi laø con Phaät thaät, sinh töø mieäng Phaät, sinh töø chaùnh phaùp, sinh töø phaùp hoùa, ñöôïc phaàn phaùp Phaät. Baïch Theá Toân, noùi tueä giaùc trong saïch thì chính laø tueä giaùc cuûa haøng nhò thöøa. Tueä giaùc trong saïch aáy, Thaùnh ñeá khoå dieät coøn khoâng phaûi laø ñoái töôïng cuûa noù, huoáng chi laø Thaùnh ñeá khoå dieät ñöôïc bieát do tueä giaùc ***boán nhaäp löu*** *(Xem Hoa Nghieâm Ñaïi Sôù Sao, trang 497).* Taïi sao, vì ai môùi tu ba thöøa maø khoâng ngu muoäi nôi caùc phaùp thì coù theå chöùng vaø coù theå bieát veà yù nghóa naøy. Baïch Theá Toân, vì lyù do gì maø Ngaøi noùi boán nhaäp löu? Boán nhaäp löu tuy laø phaùp theá gian, nhöng ñöôïc moät nhaäp löu thì ñaõ laø toái thöôïng ñoái vôùi moïi thöù nhaäp löu; coøn laáy nghóa lyù

baäc nhaát noùi laø nhaäp löu, thì ñoù laø choã quy höông, laø Thaùnh ñeá khoå dieät.

## (13. Baûn taùnh thanh tònh)

Baïch Theá Toân, soáng cheát laø do Nhö Lai taïng. Do Nhö Lai taïng maø noùi caùi thì gian tröôùc heát laø khoâng theå bieát ñöôïc. Baïch Theá Toân, coù Nhö Lai taïng thì coù soáng cheát, noùi nhö vaäy laø noùi kheùo. Baïch Theá Toân, soáng cheát laø giaùc quan huûy dieät, roài lieân tuïc laøm cho giaùc quan chöa khôûi leân thì khôûi leân, nhö theá goïi laø soáng cheát. Neân soáng cheát, hai söï aáy laø do Nhö Lai taïng, nhöng kieán thöùc bình thöôøng thì goïi laø soáng cheát. Cheát laø caùc giaùc quan huûy dieät, soáng laø caùc giaùc quan khôûi leân, maø Nhö Lai taïng thì khoâng soáng khoâng cheát, khoâng thaêng leân khoâng rôi xuoáng, sieâu vieät moïi traïng thaùi höõu vi. Nhö Lai taïng thöôøng truù, khoâng huûy dieät, do vaäy, baïch Theá Toân, Nhö Lai taïng laø choã nöông töïa, laø naém giöõ, laø xaây döïng cho kho taøng tueä giaùc giaûi thoaùt, laïi laø choã nöông töïa, laø naém giöõ, laø xaây döïng cho caùc phaùp höõu vi ngoaøi tueä giaùc giaûi thoaùt. Baïch Theá Toân, khoâng Nhö Lai taïng thì khoâng chaùn khoå sinh töû, khoâng caàu vui Nieát-baøn. Vì sao, vì saùu thöùc, vaø ñoái töôïng cuûa chuùng, baûy phaùp nhö vaäy moät thoaùng khoâng ngöøng, khoâng laõnh chòu ñau khoå, khoâng coù khaû naêng chaùn sinh töû, caàu Nieát-baøn. Nhö Lai taïng khoâng coù thì gian tröôùc heát, khoâng sinh khoâng dieät, laõnh chòu ñau khoå, vaø vì chaùn ñau khoå maø caàu Nieát-baøn. Baïch Theá Toân, Nhö Lai taïng khoâng töï ngaõ, khoâng taùi sinh, khoâng sinh theå vaø khoâng sinh maïng. Nhö Lai taïng khoâng phaûi laø ñoái töôïng cuûa nhöõng ngöôøi chaáp thaân, ngöôøi ñieân ñaûo vaø ngöôøi chaáp khoâng. Baïch Theá Toân, Nhö Lai taïng laø taïng phaùp giôùi, laø taïng phaùp thaân, laø taïng xuaát theá, laø taïng baûn taùnh thanh tònh. Caùi Nhö Lai taïng baûn taùnh thanh tònh, theo choã con hieåu, thì daàu bò phieàn naõo caáu nhieãm, cuõng vaãn laø chaúng theå nghó baøn, laø lónh vöïc cuûa Ñöùc Theá Toân. Taïi sao, baïch Theá Toân, taïi vì trong moãi ñôn vò thì gian, nhöõng taâm lyù thieän vaø baát thieän, nhöõng phieàn naõo ñeàu khoâng theå caáu nhieãm nôi Nhö Lai taïng: phieàn naõo khoâng chaïm ñeán taâm, taâm khoâng chaïm ñeán phieàn naõo, khoâng chaïm nhau thì laøm sao caáu nhieãm? Baïch Theá Toân, coù phieàn naõo thì coù caùi taâm nhieãm theo, caùi taâm nhieãm theo phieàn naõo

23

aáy maø ñaõ khoù hieåu khoù bieát, chæ Ñöùc Theá Toân, baäc laøm maét, laøm trí, laøm goác cuûa Phaùp, laøm toân cao, laøm daãn ñaïo, laøm choã döïa cuûa Phaùp, môùi thaáy bieát ñuùng nhö söï thaät.

Luùc aáy, Ñöùc Theá Toân khen ngôïi hoaøng haäu Thaéng Man, noùi raèng toát laém, toát laém, ñuùng nhö hoaøng haäu ñaõ noùi, caùi taâm baûn taùnh thanh tònh bò phieàn naõo caáu nhieãm, thì thaät khoù maø bieát roõ. Thaéng Man, coù hai söï khoù bieát roõ, aáy laø caùi taâm cuûa baûn taùnh thanh tònh thì khoù bieát roõ, maø taâm aáy bò phieàn naõo caáu nhieãm thì cuõng laø khoù bieát roõ. Hai söï nhö vaäy, hoaøng haäu vaø caùc vò Boà-taùt thaønh töïu ñaïi phaùp môùi nghe vaø tieáp nhaän ñöôïc, coøn caùc vò Thanh vaên chæ do tin maø bieát.

## (14. Con thaät cuûa Phaät)

Thaéng Man, neáu ñeä töû cuûa Nhö Lai coù ñöùc tin taêng thöôïng, thì ngöôøi aáy coù tueä giaùc tuøy thuaän vôùi Phaùp, vaø ñöôïc roát raùo trong Phaùp aáy. Tueä giaùc tuøy thuaän vôùi Phaùp laø quan saùt caùc giaùc quan, nhaän thöùc vaø ñoái töôïng; quan saùt haønh vi vaø keát quaû cuûa haønh vi; quan saùt söï nguû cuûa La-haùn; quan saùt taâm töï taïi, öa thích caùi vui thieàn ñònh; quan saùt thaàn thoâng tueä giaùc cuûa nhò thöøa. Do thaønh töïu naêm söï quan saùt kheùo leùo naøy maø ñeä töû Thanh vaên hieän taïi vò lai cuûa Nhö Lai do ñöùc tin taêng thöôïng vaø tueä giaùc tuøy thuaän vôùi Phaùp maø kheùo hieåu moät caùch roát raùo veà taâm cuûa baûn taùnh thanh tònh vaø bò phieàn naõo caáu nhieãm. Thaéng Man, söï roát raùo aáy laø nhaân toá cuûa ñaïi thöøa. Hoaøng haäu phaûi bieát, tin töôûng Nhö Lai thì khoâng phæ baùng Phaùp saâu xa.

Hoaøng haäu Thaéng Man thöa, baïch Theá Toân, coøn coù yù nghóa khaùc nöõa höõu ích cho chuùng sinh maø con xin döïa vaøo söùc maïnh nôi uy thaàn cuûa Ngaøi ñeå dieãn noùi. Ñöùc Theá Toân daïy, toát laém, hoaøng haäu cöù noùi tuøy yù. Hoaøng haäu Thaéng Man thöa, baïch Theá Toân, coù ba loaïi thieän nam, thieän nöõ khoâng töï laøm thöông toån ñoái vôùi Phaùp saâu xa, sinh laém coâng ñöùc, ñi vaøo ñaïi thöøa. Ba loaïi aáy laø nhöõng ai? (Moät), coù ngöôøi töï thaønh töïu tueä giaùc veà Phaùp saâu xa. (Hai), coù ngöôøi thaønh töïu tueä giaùc tuøy thuaän vôùi Phaùp saâu xa aáy. (Ba), coù ngöôøi khoâng hieåu Phaùp saâu xa, nhöng tín ngöôõng raèng Phaùp aáy chæ Phaät môùi bieát, chöù khoâng phaûi laø lónh vöïc cuûa mình.

## (15. Hoaøng haäu Thaéng Man)

Tröø ba loaïi thieän nam hay thieän nöõ naøy, nhöõng ngöôøi khaùc, ñoái vôùi Phaùp saâu xa, tuøy mình thuû ñaéc maø chaáp tröôùc, noùi quaáy, choáng ñoái chaùnh Phaùp, laøm theo ngoaïi ñaïo, bieán mình thaønh haït gioáng hö naùt, thì daàu ôû ñaâu cuõng phaûi ñeán maø loaïi tröø. Nhöõng keû hö naùt nhö vaäy, chö Thieân hay nhaân loaïi ñeàu neân cuøng nhau chieán thaéng. Thöa baïch nhö vaäy roài, hoaøng haäu Thaéng Man cuøng vôùi thaân quyeán ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy döôùi chaân Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân taùn döông, raèng toát laém, Thaéng Man, ñoái vôùi phaùp saâu xa, hoaøng haäu aùp duïng phöông tieän maø giöõ gìn, chieán thaéng nhöõng keû ñoái ñòch. Hoaøng haäu thaät laø ngöôøi kheùo thaáu suoát. Hoaøng haäu ñaõ thaân gaàn caû traêm caû ngaøn chö vò Nhö Lai môùi noùi ñöôïc nhöõng ñieàu ñaõ noùi hoâm nay. Luùc aáy, Ñöùc Theá Toân phoùng ra aùnh saùng sieâu vieät, chieáu khaép ñaïi hoäi, roài thaêng leân khoâng gian cao baèng baûy caây Ña-la, duøng thaàn löïc maø ñi chaân trong khoâng gian, trôû veà nöôùc Xaù-veä. Hoaøng haäu Thaéng Man cuøng vôùi thaân quyeán ngöôùc nhìn Ñöùc Theá Toân, maét khoâng rôøi Ngaøi chuùt naøo. Khi Ngaøi ñi quaù taàm maét roài, hoaøng haäu hoan hyû, phaán chaán, cuøng vôùi moïi ngöôøi ca tuïng ñöùc tính cuûa Ñöùc Theá Toân, nhaát taâm nghó nhôù ñeán Ngaøi. Trôû vaøo kinh thaønh Voâ ñaáu, hoaøng haäu khuyeán khích Höõu xöng vöông xaây döïng ñaïi thöøa. Trong kinh thaønh Voâ ñaáu, phu nhaân giaùo duïc phaùp ñaïi thöøa cho con gaùi baûy tuoåi saép leân, Höõu xöng vöông cuõng ñem phaùp ñaïi thöøa giaùo duïc cho con trai baûy tuoåi saép leân. Caû nöôùc khoâng ai maø khoâng hoïc taäp ñaïi thöøa.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân vaøo khu laâm vieân Chieán Thaéng – Thieän Thí, goïi Toân giaû A-nan vaø nghó ñeán Ñeá Thích. Ñeá Thích cuøng vôùi tuøy thuoäc öùng theo yù nghó cuûa Ñöùc Theá Toân maø ñeán, ñöùng tröôùc Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân baûo Ñeá Thích: Kieàu-thi-ca, oâng neân tieáp nhaän vaø ghi nhôù kinh naøy, dieãn giaûng, môû baøy chæ roõ, laøm cho chö Thieân trôøi Ñao-lôïi ñöôïc yeân vui. Ñöùc Theá Toân laïi daïy Toân giaû A- nan, Toân giaû cuõng tieáp nhaän, ghi nhôù, phaân tích giaûng noùi cho boán chuùng.

Ñeá Thích thöa Phaät, baïch Theá Toân, kinh naøy neân meänh danh laø gì? Chuùng con neân kính nhôù nhö theá naøo?

25

Ñöùc Theá Toân daïy, Kieàu-thi-ca, kinh naøy thaønh töïu voâ löôïng coâng ñöùc, naêng löïc cuûa haøng nhò thöøa coøn khoâng thaáu ñöôïc, huoáng chi laø ngöôøi khaùc. Kieàu-thi-ca, oâng neân bieát kinh naøy raát saâu xa, tinh teá. Kinh naøy laø khoái coâng ñöùc lôùn. Nhö Lai seõ noùi cho oâng, theo caùch noùi toaùt yeáu, veà danh hieäu cuûa kinh naøy. OÂng haõy nghe kyõ, haõy kheùo ghi nhôù.

Luùc aáy, Toân giaû A-nan vaø Ñeá Thích cuøng thöa: Toát laém, baïch Theá Toân, chuùng con xin vaâng theo huaán duï cuûa Ngaøi.

Ñöùc Theá Toân noùi, (moät), kinh naøy taùn döông ñöùc tính chaân thaät cuûa Nhö Lai, neân nhôù nhö vaäy. (Hai), kinh naøy noùi veà möôøi ñieàu theä nguyeän chaúng theå nghó baøn, neân nhôù nhö vaäy. (Ba), kinh naøy ñem (moät trong) ba ñaïi nguyeän thaâu toùm moïi theä nguyeän, neân nhôù nhö vaäy. (Boán), kinh naøy noùi söï thu nhaän chaùnh phaùp laø chaúng theå nghó baøn, neân nhôù nhö vaäy. (Naêm), kinh naøy noùi veà söï hoäi nhaäp nhaát thöøa, neân nhôù nhö vaäy. (Saùu), kinh naøy noùi Thaùnh ñeá voâ bieân, neân nhôù nhö vaäy. (Baûy), kinh naøy noùi veà Nhö Lai taïng, neân nhôù nhö vaäy. (Taùm), kinh naøy noùi veà phaùp thaân cuûa Nhö Lai, neân nhôù nhö vaäy. (Chín), kinh naøy noùi baûn taùnh sieâu vieät vaø chaân thaät bò aån khuaát, neân nhôù nhö vaäy. (Möôøi), kinh naøy noùi yù nghóa cuûa Thaùnh ñeá duy nhaát, neân nhôù nhö vaäy. (Möôøi moät), kinh naøy noùi söï nöông töïa duy nhaát, thöôøng truù, baát ñoäng vaø vaéng laëng, neân nhôù nhö vaäy. (Möôøi hai), kinh naøy noùi veà söï ñieân ñaûo vaø chaân thaät, neân nhôù nhö vaäy. (Möôøi ba), kinh naøy noùi veà taâm cuûa baûn taùnh thanh tònh maø bò phieàn naõo che khuaát, neân nhôù nhö vaäy. (Möôøi boán), kinh naøy noùi veà con thaät cuûa Nhö Lai, neân nhôù nhö vaäy. (Möôøi laêm), kinh naøy neâu vieäc giaûng noùi nhö sö töû gaàm cuûa hoaøng haäu Thaéng Man, neân nhôù nhö vaäy. Laïi nöõa, Kieàu-thi-ca, kinh naøy loaïi tröø hoaøi nghi, xaùc quyeát yù nghóa troïn veïn, hoäi nhaäp nôi nhaát thöøa. Kieàu-thi-ca, Nhö Lai nay ñem baûn kinh hoaøng haäu Thaéng Man giaûng noùi nhö sö töû gaàm naøy kyù thaùc cho oâng. Töø baây giôø cho ñeán ngaøy naøo chaùnh phaùp ñang coøn, oâng haõy môû baøy giaûng noùi cho taát caû khu vöïc.

Ñeá Thích thöa, toát laém, baïch Theá Toân, daï, con xin baùi laõnh huaán duï cuûa Ngaøi.

Baáy giôø, Toân giaû A-nan, Ñeá Thích, vaø caû ñaïi hoäi, chö Thieân, nhaân loaïi, A-tu-la, Caøn-thaùt-baø v.v…, nghe nhöõng ñieàu Ñöùc Theá Toân ñaõ tuyeân thuyeát, ai cuõng heát möïc hoan hyû, tin töôûng, tieáp nhaän, vaø kính caån thöïc haønh.

